

HOLY SEE PRESS OFFICE  
OFICINA DE PRENSA DE LA SANTA SEDE



BUREAU DE PRESSE DU SAINT-SIEGE  
PRESSEAMT DES HEILIGEN STUHLIS

# **BOLLETTINO**

SALA STAMPA DELLA SANTA SEDE

N. 0304

Giovedì 19.05.2011

Pubblicazione: Immediata

Sommario:

- ◆ TEMA DELLA 45a GIORNATA MONDIALE DELLA PACE (1° GENNAIO 2012)
- ◆ COMUNICATO: TEMA DELLA 45° GIORNATA MONDIALE DELLA PACE (1° GENNAIO 2012)

## ◆ TEMA DELLA 45a GIORNATA MONDIALE DELLA PACE (1° GENNAIO 2012)

TEMA DELLA 45a GIORNATA MONDIALE DELLA PACE (1° GENNAIO 2012)

**Italiano:** *Educare i giovani alla giustizia e alla pace*

**Inglese:** *Educating young people in justice and peace*

**Francese:** *Eduquer les jeunes a la justice et a la paix*

**Spagnolo:** *Educar a los jóvenes para la justicia y para la paz*

[00761-XX.01] [Testo originale: Plurilingue]

**COMUNICATO: TEMA DELLA 45° GIORNATA MONDIALE DELLA PACE (1° GENNAIO 2012) • TESTO IN LINGUA ITALIANA • TESTO IN LINGUA INGLESE • TESTO IN LINGUA FRANCESE • TESTO IN LINGUA**

**SPAGNOLA****• TESTO IN LINGUA ITALIANA**

Il Santo Padre Benedetto XVI ha scelto il seguente tema per la celebrazione della 45° *Giornata Mondiale della Pace* del prossimo 1° gennaio 2012: «*Educare i giovani alla giustizia e alla pace*». Il tema entra nel vivo di una questione urgente nel mondo di oggi: ascoltare e valorizzare le nuove generazioni nella realizzazione del bene comune e nell'affermazione di un ordine sociale giusto e pacifico dove possano essere pienamente espressi e realizzati i diritti e le libertà fondamentali dell'uomo.

Risulta quindi un dovere delle presenti generazioni quello di porre le future nelle condizioni di esprimere in maniera libera e responsabile l'urgenza per un "mondo nuovo". La Chiesa accoglie i giovani e le loro istanze come il segno di una sempre promettente primavera ed indica loro Gesù come modello di amore che rende «nuove tutte le cose» (Ap 21,5).

I responsabili della cosa pubblica sono chiamati ad operare affinché istituzioni, leggi e ambienti di vita siano pervasi da umanesimo trascendente che offra alle nuove generazioni opportunità di piena realizzazione e lavoro per costruire la civiltà dell'amore fraterno coerente alle più profonde esigenze di verità, di libertà, di amore e di giustizia dell'uomo.

Di qui, allora, la dimensione profetica del tema scelto dal Santo Padre, che si inserisce nel solco della "pedagogia della pace" tracciato da Giovanni Paolo II nel 1985 («*La pace ed i giovani camminano insieme*»), nel 1979 («*Per giungere alla pace, educare alla pace*») e nel 2004 («*Un impegno sempre attuale: educare alla pace*»).

I giovani dovranno essere operatori di giustizia e di pace in un mondo complesso e globalizzato. Ciò rende necessaria una nuova "alleanza pedagogica" di tutti i soggetti responsabili. Il tema preannuncia una preziosa tappa del Magistero proposto da Benedetto XVI nei *Messaggi per la celebrazione della Giornata Mondiale della Pace*, iniziato nel segno della verità (2006: «*Nella verità la pace*»), proseguito con le riflessioni sulla dignità dell'uomo (2007: «*Persona umana, cuore della pace*»), sulla famiglia umana (2008: «*Famiglia umana, comunità di pace*»), sulla povertà (2009: «*Combattete la povertà, costruire la pace*»), sulla custodia del creato (2010: «*Se vuoi coltivare la pace, custodisci il creato*») e sulla libertà religiosa (2011: «*Libertà religiosa, via per la pace*»), e che ora si rivolge alle menti e ai cuori pulsanti dei giovani: «*Educare i giovani alla giustizia e alla pace*».

[00759-01.01] [Testo originale: Italiano]

**• TESTO IN LINGUA INGLESE**

The Holy Father Benedict XVI has chosen the following theme for the celebration of the 45th *World Day of Peace* of January 1, 2012: "*Educating Young People in Justice and Peace*". The theme engages an urgent need in the world today: to listen to and enhance the important role of new generations in the realization of the common good, and in the affirmation of a just and peaceful social order where fundamental human rights can be fully expressed and realized.

In fact, there is a duty incumbent upon the present generation to prepare future ones, and creating for them the conditions that will allow these future generations to express freely and responsibly the urgency for a "new world." The Church welcomes young people and sees them as the sign of an ever promising springtime, and holds out Jesus to them as the model of love who "makes all things new" (Ap. 21,5).

Those responsible for public policy are called to work for the creation of institutions, laws and environments of life that are permeated by a transcendent humanism that offers new generations opportunities to fully realize themselves (e.g. decent job, education etc.) and to build a civilization of fraternal love directed toward a more profound awareness of truth, freedom, of love and of justice for all persons.

This, then, is the prophetic dimension of the theme chosen by the Holy Father in the path of the "pedagogy of

peace" indicated by John Paul II in 1985 ("*Peace and Youth Go Forward Together*"), in 1979 («*To Reach Peace, Teach Peace*»), and in 2004 ("*An Ever Timely Commitment: Teaching Peace*").

Young persons must labour for justice and peace in a complex and globalized world. It is therefore necessary to establish a new "pedagogical alliance" among all those responsible for the education and formation of young people. The theme indicates an important area of concern in the teaching of Benedict XVI in his *Messages for the Celebration of the World Day of Peace*, beginning with the need for the truth (2006: "*In Truth, Peace*"), followed with the reflections on human dignity (2007: "*The Human Person, the Heart of Peace*"), on the human family (2008: "*The Human Family, a Community of Peace*"), on poverty (2009: "*Fighting Poverty to Build Peace*"), on the care for creation (2010: "*If You Want to Cultivate Peace, Protect Creation*"), on religious freedom (2011: "*Religious Freedom, the Path to Peace*"), and now talking to the minds and beating hearts of young people: "*Educating Young People in Justice and Peace*".

[00759-02.01] [Original text: English]

### • TESTO IN LINGUA FRANCESE

En vue de la célébration de la 45ème *Journée Mondiale de la Paix* du 1er janvier 2012, le Saint-Père Benoît XVI a choisi pour thème : "*Eduquer les jeunes à la justice et à la paix*", un thème qui se trouve au cœur d'une question urgente dans le monde d'aujourd'hui : être à l'écoute des jeunes générations et les aider à réaliser le bien commun et à affirmer un ordre social juste et pacifique où les droits et les libertés fondamentales de l'homme puissent être pleinement et librement exprimés.

Les générations actuelles ont donc le devoir de mettre les générations futures dans les conditions d'exprimer, de façon responsable et en toute liberté, l'urgence d'un "monde nouveau". L'Eglise accueille les jeunes et leurs instances comme le signe d'un printemps plein de promesses et elle leur présente Jésus comme étant le modèle d'amour qui "fait l'univers nouveau" (Ap 21,5).

Les responsables de la chose publique sont appelés à tout mettre en œuvre pour que les institutions, les lois et les milieux de vie soient imprégnés d'un humanisme transcendant qui offre aux nouvelles générations les occasions de se réaliser pleinement et de travailler à la construction de la civilisation de l'amour fraternel, en cohérence avec les exigences les plus profondes de vérité, de liberté, d'amour et de justice de l'homme.

D'où la dimension prophétique du thème choisi par le Saint-Père, qui vient s'insérer dans le sillage de la "pédagogie de la paix" tracée par Jean-Paul II en 1985 ("*La paix et les jeunes marchent ensemble*"), en 1979 ("*Pour parvenir à la paix, éduquer à la paix*") et en 2004 ("*Un engagement toujours actuel : éduquer à la paix*").

Les jeunes devront être des artisans de justice et de paix dans un univers complexe et mondialisé. Ce qui rend nécessaire l'instauration d'une nouvelle "alliance pédagogique" de tous les sujets responsables. Le thème annonce une étape précieuse du Magistère proposé par Benoît XVI dans les *Messages pour la célébration de la Journée Mondiale de la Paix*, qui a vu le jour à l'enseigne de la vérité (2006 : "*Dans la vérité, la paix*") et s'est poursuivi avec les réflexions sur la dignité de l'homme (2007 : "*La personne humaine, cœur de la paix*"), sur la famille humaine (2008 : "*Famille humaine, communauté de paix*"), sur la pauvreté (2009 : "*Combattre la pauvreté, construire la paix*"), sur la sauvegarde de la création (2010 : "*Si tu veux construire la paix, protège la création*") et sur la liberté religieuse (2011 : "*Liberté religieuse, chemin vers la paix*"), et qui s'adresse maintenant aux esprits et aux cœurs palpitants des jeunes : "*Eduquer les jeunes à la justice et à la paix*".

[00759-03.01] [Texte original: Français]

### • TESTO IN LINGUA SPAGNOLA

El Santo Padre Benedicto XVI ha elegido el siguiente tema para la celebración de la 45ª jornada mundial de la paz del próximo 1 de enero de 2012: "*Educar a los jóvenes para la justicia y para la paz*". El tema se introduce al centro de una cuestión urgente en el mundo de hoy: escuchar y valorar las nuevas generaciones en la realización del bien común y en la afirmación de un orden social justo y pacífico donde puedan ser plenamente

expresados y realizados los derechos y las libertades fundamentales del ser humano.

Resulta por tanto un deber de las actuales generaciones el colocar a las futuras en las condiciones de expresar en manera libre y responsable la urgencia de un mundo nuevo. La Iglesia acoge a los jóvenes y a sus diversas instancias como el signo de una siempre promisoría nueva primavera y les indica a Jesús como el modelo de amor que hace "nuevas todas las cosas" (*Ap 21, 5*).

Los responsables de la cosa pública están llamados a operar de modo que las instituciones, las leyes y los diversos ambientes de vida sean penetrados por el humanismo trascendente que ofrezca a las nuevas generaciones la oportunidad de la plena realización y trabajo para construir la civilización del amor fraterno coherente con las más profundas exigencias de verdad, de libertad y de justicia del ser humano.

De ahí, por tanto, la dimensión profética del tema elegido por el Santo Padre, que se coloca en el zurco de la "pedagogía de la paz" trazado por Juan Pablo II en 1985 («*La paz y los jóvenes caminan juntos*»), en 1979 («*Para lograr la paz, educar a la paz*»), y en el 2004 («*Un compromiso siempre actual: educar a la paz*»).

Los jóvenes deberán ser operadores de justicia y de paz en un mundo complejo y globalizado. Lo cual hace necesaria una nueva "alianza pedagógica" de todos los sujetos responsables. El tema preanuncia una preciosa etapa del Magisterio propuesto por Benedicto XVI en los Mensajes para la Jornada Mundial de la Paz, iniciado en el signo de la verdad (2006: «*En la verdad, la paz*»), proseguido con las reflexiones sobre la dignidad del ser humano (2007: «*La persona humana, corazón de la paz*»), sobre la familia humana (2008: «*Familia humana, comunidad de paz*»), sobre la pobreza (2009: «*Combatir la pobreza, construir la paz*»), sobre el cuidado de la creación (2010: «*Si quieres promover la paz, protege la creación*»), y sobre la libertad religiosa (2011: «*La libertad religiosa, camino para la paz*»), y que ahora se dirige a las mentes y a los corazones pulsantes de los jóvenes: "*Educar a los jóvenes para la justicia y para la paz*".

[00759-04.01] [Texto original: Español]

[B0304-XX.01]

---